



**MEDECINS SANS FRONTIERES is a non-governmental organization for humanitarian aid. Today we work in more than 60 countries where our volunteers bring their aid to populations in distress, to victims of aggression and war, regardless of religion, beliefs or politics. MSF Operational Centre of Brussels is looking for a:**

## **MEDIATORE CULTURALE (ON CALL)**

### **Contesto operativo**

Médecins Sans Frontières (MSF) has started its activities in Italy in 1999 when realized that the same persons cured and assisted in countries at thousands of kilometers of distance were the same encountered in precarious conditions and needs once in Italy. The activities developed during these last years have aimed to give medical and psychological assistance to migrant people, even undocumented, present in Italy.

Currently MSF Italy Mission implements different projects:

- **In Rome, a rehabilitation center for victims of torture (SoT);**
- In Catania, MSF is opening a post-acute care center for migrants;
- In Trapani, psycho social support and transcultural psychotherapy for asylum seekers;
- In Italy, psychological first aid (PFA) for traumatic boat landings;

### **Obiettivo generale**

Consolidamento di un Centro per la riabilitazione delle vittime di tortura a Roma. In generale questo richiederà, attraverso la conduzione delle attività diagnostico-terapeutiche di consultazione sanitaria, sociale e legale un impegno continuo di sviluppo del partenariato con le realtà locali (in particolare Medici Contro la Tortura e servizi ASL), con l'obiettivo di realizzare un modello avanzato e integrato d'intervento per la riduzione della morbidità e degli esiti dei traumi subiti.

### **Attività**

---

#### ***Assistenza***

- In collaborazione col professionista impegnato nella consultazione del paziente, assicura la propria presenza durante i colloqui di valutazione e follow-up;
- Facilita la comunicazione tra i beneficiari e il professionista impegnato nella consultazione utilizzando il linguaggio più appropriato;
- Partecipa alla discussione dei casi assieme al resto dello staff del Centro;
- Somministra eventuali questionari, appositamente formato e con il supporto del professionista coinvolto, laddove richiesto
- Provvede ad una accurata e precisa traduzione orale e scritta, laddove richiesto
- Fornisce il proprio supporto all'inserimento di dati e alla preparazione di report mensili
- E' flessibile e aperto alle varie dinamiche culturali, multietniche e di genere presenti nei vari contesti
- Al collaboratore può essere richiesto di eseguire attività aggiuntive non menzionate nella presente descrizione

#### ***Comunicazione***

- Assicura l'aggiornamento costante e tempestivo del SW e del Field Co sulle attività in corso
- Si confronta con i professionisti dello staff al riguardo delle condizioni dei pazienti con cui interagisce, sia sulla base di informazioni ottenute sia di proprie impressioni e suggestioni

Può essere richiesto di eseguire attività aggiuntive non menzionate nella presente descrizione.

Il mediatore culturale è tenuto al segreto professionale e alla riservatezza.

## **Requisiti**

### **Formazione**

Diploma Mediatore Culturale

### **Experience**

- Esperienza lavorativa pregressa
- Esperienza di lavoro con pazienti vittime di tortura
- Attività in favore di immigrati
- Attività presso popolazioni marginali e vulnerabili

### **Conoscenze**

Conoscenza del Sistema Sanitario Nazionale  
Conoscenza di Word ed Excel

### **Competenze**

- Attitudine all'ascolto e all'accoglienza
- Flessibilità
- Capacità a lavorare in Gruppo
- Capacità a lavorare in condizioni di stress
- Capacità a lavorare in un contesto multiculturale

### **Lingue**

- Italiano
- Urdu
- Punjabi
- Pashtu
- Dari

## **Condizioni**

- Tipo e durata contratto: Prestazione occasionale (a chiamata)
- Salary according to MSF-OCB Field salary scale.
- Inizio della Missione: **ASAP**
- Location: Roma
- Project: Centro di riabilitazione per Sopravvissuti alla Tortura e di eventuali programmi sanitari derivati ("progetti spin-off")

## **Come candidarsi?**

CV e Lettera di motivazione da inviare a :

[msfocb-rome-vot-slaf@brussels.msf.org](mailto:msfocb-rome-vot-slaf@brussels.msf.org)

**Le sole persone selezionate nella short-list saranno contattate.**